

**ПРОТОКОЛ О
НАМЕРЕНИЯХ**

г. Белгород, 15.10.2018

**MEMORANDUM
OF UNDERSTANDING**

Belgorod, 15.10.2018

Целью настоящего Протокола является развитие партнерских отношений между вузами Российской Федерации в лице ректоров и проректоров и вузами Королевства Марокко в лице президентов и вице-президентов университетов, в дальнейшем именуемыми **Стороны**, для реализации практических, научных и культурных программ в России и Марокко.

The purpose of this memorandum is the development of partnership between Russian Universities, represented by the Rectors and Vice-rectors and Moroccan Universities, represented by the Universities' Presidents and Vice-presidents, hereinafter referred to as the **Parties** for the implementation of practical, research and cultural programs between Russia and Morocco.

Статья 1

В целях реализации настоящего Протокола, Стороны будут предпринимать дальнейшие шаги, и разрабатывать практические методы для осуществления общих задач и соблюдения взаимных интересов по следующим основным программам:

1. Осуществление совместных научных, образовательных и инновационных проектов, в том числе, в рамках международных грантов и программ.
2. Осуществление подготовки специалистов, бакалавров, магистров по специальностям ВУЗов.
3. Подготовка специалистов высшей квалификации по принципу обмена с целью выполнения докторских (кандидатских) диссертаций.
4. Подготовка к печати и издание совместных учебников, статей и научных докладов; обмена информацией о научной и учебной литературе.
5. Подготовка совместных учебных курсов и программ для включенного обучения российских студентов и студентов из Марокко, а также создание программ двойных дипломов

Article 1

For the implementation of this memorandum the Parties will adopt further steps and will develop practical methods for the purpose of achieving the common objectives and interests in the following main programs:

1. Implementation of joint scientific, educational and innovation projects, including the sphere of international grants and programs.
2. Training of specialists, Bachelors, Masters in compliance with specialization fields offered by the universities.
3. Training highly qualified specialists on the exchange principle for the purpose of a PhD Degree thesis.
4. Editing and production of joint text books, scientific papers and reports information exchange of scientific and methodic literature.
5. Creation of joint programs for inclusive education of Russian students and students from Morocco and programs leading to dual degrees or certificates of academic qualifications recognized in both

<p>(степеней) или сертификатов профессионально-образовательной подготовки, признаваемых в обеих странах.</p> <p>6. Проведение совместных научных конференций, семинаров, коллоквиумов и т.п.</p>	<p>countries.</p> <p>6. Organizing joint scientific conferences, seminars, colloquiums, etc</p>
<p style="text-align: center;">Статья 2</p> <p>Стороны будут сотрудничать по всем направлениям научно-производственной, учебной и культурной деятельности, представляющим взаимный интерес.</p> <p>Положения настоящего Протокола будут конкретизированы в форме дополнительных договоров, проектов и программ сотрудничества по отдельным направлениям деятельности, предусмотренным настоящим Протоколом.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>The Parties will cooperate in all areas of research, training and cultural activity representing mutual interest.</p> <p>Provisions of the present Memorandum will be specified in the form of supplementary agreements, projects and programs of cooperation in particular areas of activity stipulated by the present Memorandum.</p>
<p style="text-align: center;">Статья 3</p> <p>Протокол вступает в действие с момента его подписания. В вопросах, неурегулированных настоящим Протоколом, применяются общие действующие нормы международного права. Все спорные ситуации, вытекающие из настоящего Протокола, будут решаться сторонами путем переговоров, направленных на достижение компромисса.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>The memorandum will take effect on the date of its signing. All cases, which are not mentioned in this Memorandum, are regulated by generally established norms of international law. All disputes arising out of this memorandum will be solved by the parties' negotiations aimed at compromise achievement.</p>

Подписи сторон

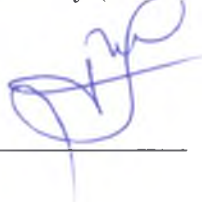
Университет Ибн
Тофаил
(г. Кенитра)

Ibn Tofaïl
University
(Kenitra)



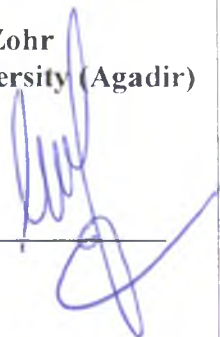
Университет Шуаиб
Дукали
(г. Эль-Джадида)

Chouaïb Doukkali
University (El Jadida)



Университет Ибн
Зохран (г. Агадир)

Ibn Zohr
University (Agadir)



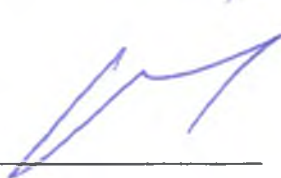
Белгородский
государственный
технологический
университет им.
В.Г Шухова

Belgorod State
Technological
University named
after V. G.
Shukhov



Белгородский
государственный
аграрный
университет имени
В.Я. Горина

Belgorod State
Agricultural
University named
after V. Gorin



Белгородский
государственный
институт искусств
и культуры

Belgorod State
Institute of Arts
and Culture



Signatures of the parties

<p>Университет Абдельмалек Эссаади (г. Тетуан) Abdelmalek Essaadi University (Tétouan)</p> 	<p>Университет Хассан Первый (г. Сеттат) Hassan I University (Settat)</p> 	<p>Международный Университет (г. Рабат) International University (Rabat)</p> 	
<p>Белгородский университет кооперации, экономики и права Belgorod University of Cooperation, Economics & Law</p> 	<p>Воронежский государственный университет Voronezh State University</p> 	<p>Российский государственный геологоразведочный университет им. Серго Орджоникидзе Russian State Geological Prospecting University named after Sergo Ordzhonikidze</p> 	<p>Орловский государственный университет имени И.С. Тургенева Orel State University named after I.S. Turgenev</p> 